

# Gen

## Chapter 14

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

מֶלֶךְ כְּדָרְלֶעֱמֹר אֱלֶסָר מֶלֶךְ אַרְיוֹךְ שִׁנְעָר מֶלֶךְ-אֲמֶרְבֶּל בִּימֵי נוֹהֵי 1  
 왕 그도르라오메르 엘라사르의 왕 아리옥 시날의 왕-아므라벨의 날들에 그리고-있었다  
 H4428 H3540 H0495 H4428 H8152 H4428 H0569 H3117 H1961  
 : מֶלֶךְ וְתַדְעַל עִילָם  
 민족들의 왕 그리고-딜알 엘람의  
 H4428 H8413

당시에 시날 왕 아므라벨과 엘라살 왕 아리옥과 엘람 왕 그돌라오멜과 고임 왕 디달이

עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת-בְּרַע מֶלֶךְ סוֹדֹם וְאֶת-בְּרִשָׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה וְשָׂנָאב 2  
 시납 고모라의 왕 비르샤 그리고-와- 소돔의 왕 베라 와- 전쟁을 그들이-했다  
 H8134 H6017 H4428 H1306 H0854 H5467 H4428 H1298 H0854 H4421  
 מֶלֶךְ אֲדָמָה וְשִׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ [צְבוִיִּים] (צְבוִיִּים) וּמֶלֶךְ קָלֶעַ הִיא-זָעָר:  
 아드마의 왕 그리고-소메바 왕 그리고-소보임의 스보임의 그리고-왕 벨라의 소알 그것은-  
 H0126 H4428 H4428 H6636 H6636 H4428 H8038 H0126 H4428

소돔 왕 베라와 고모라 왕 비르샤와 아드마 왕 시납과 스보임 왕 세메벨과 벨라 곧 소알 왕과 싸우니라

כָּל-אֵלֶּה חִבְּרוּ אֶל-עַמְקַת הַשָּׁדִיִּים הוּא יָם הַמֶּלַח: 3  
 이들은 모든-연합했다 에게로- 골짜기 시달의 그것은 바다이다 소금의  
 H0428 H3605 H2266 H0413 H6010 H7708 H1931 H3220 H4417

이들이 다 싯딤 골짜기 곧 지금 염해에 모였더라

שְׁתַּיִם עָשְׂרָה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת-כְּדָרְלֶעֱמֹר וּשְׁלֹשׁ עָשְׂרָה שָׁנָה 4  
 열둘의 십의 해 그들이-섬겨왔다 을- 그도르라오메르를 그리고-열셋의- 십의 해에  
 H8147 H6240 H8141 H5647 H0853 H3540 H7969 H6240 H8141  
 : מִרְדּוֹ  
 반역했다  
 H4775

이들이 십이 년 동안 그돌라오멜을 섬기다가 제십삼년에 배반한지라

וּבְאֲרֵבֶּעַ עָשְׂרָה שָׁנָה בָּא כְּדָרְלֶעֱמֹר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ 5  
 그리고-열넷의 그리고-열셋의 해에 해에 왔다 그도르라오메르가 그리고-왕들이 그리고-왕들이  
 H0702 H6240 H8141 H0935 H3540 H4428 H0854 H5221  
 אֶת-רְפָאִים קַרְנִים בְּעֵשְׂתָרְתַּת וְאֶת-הַזּוּזִים בְּהֵם וְאֵת הָאֵימִים בְּשָׁוֶה 6  
 을-르바임을 아스드롯-가르나임에서 그리고-을- 수스을 함에서 그리고-을- 엔을 샤휴에서  
 H0853 H6255 H0853 H2104 H1990 H0853 H0368 H7740

제십사년에 그돌라오멜과 그와 동맹한 왕들이 나와서 아스드롯 가르나임에서 르바 족속을, 함에서 수스 족속을, 샤휴 기라다임에서 엠 족속을 치고

וְאֶת-הַחֲרִי וְהַתְּרִי בְּהַרְרָם שְׁעִיר עַד פְּאֵרְזַאֵיל אֲשֶׁר-עַל-הַמְּדֻבָּר: 6  
 호리를 그리고-을- 그들의-산에서 그들의 세일의 까지 엘-바란 의한 위에- 광야  
 H2752 H2022 H5704 H0364 H0853

호리 족속을 그 산 세일에서 쳐서 광야 근방 엘바란까지 이르렀으며

שָׁרָה	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֹאוּ	קָדְשׁ	הוּא	מִשְׁפָּטֵי	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשָׁבוּ	7
들판을	모든-	을-	그리고-왔다	가데스	그것은	엔-미스백	에게로-	그리고-왔다	그리고-돌아왔다	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H6946</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5880</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7725</a>	
				תָּמַר: בְּחֻצֹתָיו	הַיִּשָּׁב	הָאֱמֹרִי	אֶת־	וְגַם	הָעַמְלֹקִי	
				하소손-다말에서	사는	아모리를	을-	그리고-또한	아말렉의	
				<a href="#">H2688</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H6003</a>	

그들이 돌이켜 엔미스밧 곧 가데스에 이르러 아말렉 족속의 온 땅과 하사손다말에 사는 아모리 족속을 친지라

צַבִּיִּים]	וַיִּמְלֹךְ	אָדָמָה	וַיִּמְלֹךְ	עֲמֹרָה	וַיִּמְלֹךְ	סֹדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵא	7
스보임의	그리고-왕이	아드마의	그리고-왕이	고모라의	그리고-왕이	소돔의	왕이-	그리고-나갔다	8
	<a href="#">H6636</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0126</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6017</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5467</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3318</a>
הַשָּׂדִים:	בְּעַמְקֵי	מִלְחָמָה	אֵת־	וַיַּעֲרְכוּ	צֹעַר	הוּא־	בְּלַעַ	וַיִּמְלֹךְ	(צַבִּיִּים)
시달의	골짜기에서	전쟁을	그들과	그리고-정렬했다	소알	그것은-	벨라의	그리고-왕이	스보임의
<a href="#">H7708</a>	<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H6820</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6636</a>

소돔 왕과 고모라 왕과 아드마 왕과 스보임 왕과 벨라 곧 소알 왕이 나와서 시딤 골짜기에서 그들과 접전하였으니

שֹׁנֵר	מֶלֶךְ	וְאֶמְרָבֶל	גּוֹיִם	מֶלֶךְ	וַתְּדַעַל	עֵילָם	מֶלֶךְ	כְּדָרְלֶעֱמֶר	אֵת	9
시날의	왕	그리고-아므라벨	민족들의	왕	그리고-달알	엘람의	왕	그도르라오메르	와	
	<a href="#">H8152</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0569</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8413</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3540</a>	<a href="#">H0854</a>
				הַחֲמִשָּׁה:	אֶת־	מְלָכִים	אֲלֶסָר	מֶלֶךְ	וְאִרְיוֹךְ	
				다섯	을-	왕들이	넛의	엘라사르의	왕	그리고-아리옥
				<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H0495</a>	<a href="#">H4428</a>	

곧 그 다섯 왕이 엘람 왕 그들라오멜과 고임 왕 디달과 시날 왕 아므라벨과 엘라살 왕 아리옥 네 왕과 교전하였다

וַעֲמֹרָה	סֹדֹם	מֶלֶךְ־	וַיִּנָּסוּ	חֶמֶר	בְּאֶרֶת	בְּאֶרֶת	הַשָּׂדִים	וַעֲמֵק	7
그리고-고모라의	소돔의	왕이-	그리고-도망쳤다	역청의	우물들	우물들이다	시딤의	그리고-골짜기는	10
<a href="#">H6017</a>	<a href="#">H5467</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H2564</a>	<a href="#">H0875</a>	<a href="#">H0875</a>	<a href="#">H7708</a>	<a href="#">H6010</a>	
				וַיִּפְּלוּ־	וַהֲנִשְׂאָרִים	שָׁמָּה	וַיִּפְּלוּ־	וַיִּפְּלוּ־	
				도망쳤다	산으로	그리고-남은-자들은	거기에	그리고-떨어졌다-	
				<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5307</a>	

시딤 골짜기에는 역청 구덩이가 많은지라 소돔 왕과 고모라 왕이 달아날 때에 군사가 거기 빠지고 그 나머지는 산으로 도망하며

אֲכָלָם	כָּל־	וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סֹדֹם	רְכָשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ	7
그들의-음식을	모든-	그리고-을-	그리고-고모라의	소돔의	재산을	모든-	을-	그리고-취했다	11
<a href="#">H0400</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6017</a>	<a href="#">H5467</a>	<a href="#">H7399</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	
								וַיִּלְכוּ:	
								그리고-갔다	
								<a href="#">H3212</a>	

네 왕이 소돔과 고모라의 모든 재물과 양식을 빼앗아 가고

וַיִּלְכוּ	אֲבְרָם	אָחִי	בֶן־	רְכָשׁוֹ	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ	7	
그리고-갔다	아브람의	형제의	아들의-	그의-재산을	그리고-을-	롯과	을-	그리고-취했다	12	
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0087</a>	<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H7399</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3876</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>		
								וְהוּא:		
								소돔에		
								살고-있었다		
								그리고-그는		
								<a href="#">H5467</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1931</a>

소돔에 거하는 아브람의 조카 롯도 사로잡고 그 재물까지 노략하여 갔더라

בְּאֵלֵינוּ 상수리나무들에서 <a href="#">H0436</a>	שָׁכַן 살고-있었다 <a href="#">H7931</a>	וְהוּא 그리고-그는 <a href="#">H1931</a>	הָעִבְרִי 히브리 <a href="#">H5680</a>	לְאַבְרָם 아브람에게 <a href="#">H0087</a>	וַיִּגְדַּר 그리고-알렸다 <a href="#">H5046</a>	הַפְּלִיט 피난-자가 <a href="#">H0935</a>	וַיָּבֹא 그리고-왔다 <a href="#">H0935</a>	
בְּרִית- 언약의- <a href="#">H1285</a>	בְּעָלָיו 동맹자들이였다 <a href="#">H1167</a>	וְהֵם 그리고-그들은 <a href="#">H1992</a>	עֲנָר 아네르 <a href="#">H6063</a>	וְאָחִיו 그리고-형제의 <a href="#">H0251</a>	אֶשְׁכֵּל 에스콜 <a href="#">H0812</a>	אָחִיו 형제의 <a href="#">H0251</a>	הָאֲמֹרִי 아모리의 <a href="#">H0567</a>	מַמְרָא 맘레의 <a href="#">H4471</a>
אֲבָרָם: 아브람의 <a href="#">H0087</a>								

도망한 자가 와서 히브리 사람 아브람에게 고하니 때에 아브람이 아모리 족속 마므레의 상수리 수풀 근처에 거하였더라 마므레는 에스골의 형제요 또 아넬의 형제라 이들은 아브람과 동맹한 자더라

אֶת- 을- <a href="#">H0853</a>	וַיִּרְקַע 그리고-이끌었다 <a href="#">H7324</a>	אָחִיו 그의-형제가 <a href="#">H0251</a>	נִשְׁבָּה 사로잡혀갔다 <a href="#">H7617</a>	כִּי 라고 <a href="#">H0087</a>	אֲבָרָם 아브람은 <a href="#">H0087</a>	וַיִּשְׁמַע 그리고-들었다 <a href="#">H8085</a>	
וַיִּרְדֹּף 그리고-쫓격했다 <a href="#">H7291</a>	מֵאוֹת 백 <a href="#">H3967</a>	וּשְׁלֹשׁ 그리고-세의 <a href="#">H7969</a>	עֶשְׂרִים 십의 <a href="#">H6240</a>	שְׁמֹנֶה 열여덟의 <a href="#">H8083</a>	בֵּיתוֹ 그의-집의 <a href="#">H3211</a>	יְלִידָיו 태어난-자 <a href="#">H2593</a>	חֲנִיכָיו 그의-훈련받은-자들을 <a href="#">H2593</a>
עַד- 까지- <a href="#">H1835</a>							רֵץ 단 <a href="#">H5704</a>

아브람이 그 조카의 사로잡혔음을 듣고 집에서 길리고 연습한 자 삼백십팔 인을 거느리고 단까지 쫓아가서

עַד- 까지- <a href="#">H5704</a>	וַיִּרְדֹּפֶם 그리고-쫓격했다 <a href="#">H7291</a>	וַיִּכָּם 그리고-치다 <a href="#">H5221</a>	וַעֲבָדָיו 그리고-그의-종들이 <a href="#">H5650</a>	הוּא 그가 <a href="#">H1931</a>	לַיְלָה 밤에 <a href="#">H3915</a>	וְעַלֵּיהֶם 그들을-대하여 <a href="#">H0087</a>	וַיַּחֲלֵק 그리고-나누었다 <a href="#">H0087</a>		
חֹזְבָה 호바 <a href="#">H2327</a>							אֲשֶׁר 의한 <a href="#">H8040</a>	מִשְׁמָאל 왼쪽에서 <a href="#">H1834</a>	לְדַמְשֶׁק: 다마스의 <a href="#">H1834</a>

그 가신을 나누어 밤을 타서 그들을 쳐서 파하고 다메섹 좌편 호바까지 쫓아가서

וַיִּרְכְּשׁוּ 그리고-그의-재산을 <a href="#">H7399</a>	אָחִיו 그의-형제와 <a href="#">H0251</a>	לוֹט 롯 <a href="#">H3876</a>	אֶת- 을- <a href="#">H0853</a>	וְגַם 그리고-또한 <a href="#">H1571</a>	הָרֶכֶשׁ 재산을 <a href="#">H7399</a>	כָּל- 모든- <a href="#">H3605</a>	אֵת 을 <a href="#">H0853</a>	וַיִּשָּׁב 그리고-돌려보냈다 <a href="#">H7725</a>				
וְהַיִּיב 돌려보냈다 <a href="#">H7725</a>								וְגַם 그리고-또한 <a href="#">H1571</a>	אֶת- 을- <a href="#">H0853</a>	הַנְּשִׁים 여자들을 <a href="#">H0802</a>	וְאֵת- 그리고-을- <a href="#">H0853</a>	הָעַם: 백성을 <a href="#">H0853</a>

모든 빼앗겼던 재물과 자기 조카 롯과 그 재물과 또 부녀와 인민을 다 찾아왔더라

כְּדָרְלֹעָמֶר 그도르라오메르를 <a href="#">H3540</a>	אֶת- 을- <a href="#">H0853</a>	מִהַבֹּת 치는-것에서 <a href="#">H5221</a>	שׁוֹבוֹ 그가-돌아온 <a href="#">H7725</a>	אַחֲרָיו 후에 <a href="#">H7125</a>	לְקָרְאָתוֹ 그를-맞으러 <a href="#">H7125</a>	סֹדֶם 소돔의 <a href="#">H5467</a>	מֶלֶךְ- 왕이- <a href="#">H4428</a>	וַיָּצֵא 그리고-나왔다 <a href="#">H3318</a>	
הַמֶּלֶךְ: 왕의 <a href="#">H4428</a>	עַמְּקִים 골짜기이다 <a href="#">H6010</a>	הוּא 그것은 <a href="#">H1931</a>	שְׁוֵה 사웨의 <a href="#">H7740</a>	עַמְּקִים 골짜기 <a href="#">H6010</a>	אֶל- 에게로- <a href="#">H0413</a>	אִתּוֹ 그와-함께 <a href="#">H0854</a>	אֲשֶׁר 의한 <a href="#">H4428</a>	הַמְּלָכִים 왕들을 <a href="#">H4428</a>	וְאֵת- 그리고-을- <a href="#">H0853</a>

아브람이 그돌라오멜과 그와 함께 한 왕들을 파하고 돌아올 때에 소돔 왕이 사웨 골짜기 곧 왕국에 나와 그를 영접하였고

כהן וְהוּא וַיֵּין לָהֶם הוֹצִיא שָׁלֵם מֶלֶךְ וּמְלִכֵי-צָרָק 18  
 제사장이었다 그리고-그는 그리고-포도주를 떡과 가져왔다 살렘의 왕 그리고-멜기세덱이  
[H3548](#) [H1931](#) [H3196](#) [H3899](#) [H3318](#) [H8004](#) [H4428](#) [H4442](#)  
 עֲלִיּוֹן לְאֵל  
 지극히-높으신 하나님에게  
[H0410](#)

살렘 왕 멜기세덱이 떡과 포도주를 가지고 나왔으니 그는 지극히 높으신 하나님의 제사장이었더라

וַיְבָרֶכְהוּ וַיֹּאמֶר וַיְבָרֶכְהוּ וַיֹּאמֶר וַיְבָרֶכְהוּ 19  
 하늘과 소유자 지극히-높으신 하나님에게 아브람은 복이-있을지어다 그리고-말했다 그리고-축복했다  
[H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H0087](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1288](#)  
 וְאָרֶץ  
 그리고-땅의  
[H0776](#)

그가 아브람에게 축복하여 가로되 천지의 주재시오 지극히 높으신 하나님이여 아브람에게 복을 주옵소서

וַיְבָרֶכְהוּ וַיֹּאמֶר וַיְבָרֶכְהוּ 20  
 그리고-주었다- 네-손에 네-적들을 넘겨주신 의한- 지극히-높으신 하나님 그리고-복이-있을지어다  
[H5414](#) [H3027](#) [H4042](#) [H0410](#) [H1288](#)  
 לְ מֵעַשָׂר מִכֹּל  
 모든-것에서 십일조를 그에게  
[H3605](#) [H4643](#)

너희 대적을 네 손에 붙이신 지극히 높으신 하나님을 찬송할지로다 하매 아브람이 그 얻은 것에서 십분 일을 멜기세덱에게 주었더라

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-וְאֵל-וְאֵל-וְאֵל-וְאֵל-וְאֵל 21  
 그리고-말했다 왕이- 소돔의 에게- 아브람 에게- 에게- 에게- 그리고-말했다  
[H0559](#) [H4428](#) [H5467](#) [H0413](#) [H0087](#) [H5414](#) [H5315](#) [H7399](#) [H3947](#)  
 לְ לְ לְ לְ  
 너를-위해

소돔 왕이 아브람에게 이르되 사람은 내게 보내고 물품은 네가 취하라

וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר 22  
 그리고-말했다 그리고-말했다 그리고-말했다  
[H0559](#) [H0087](#) [H0413](#) [H4428](#) [H5467](#) [H3027](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0410](#)  
 עֲלִיּוֹן קְנָה שָׁמַיִם  
 지극히-높으신 하늘과 소유자  
[H7069](#) [H8064](#) [H0776](#)

아브람이 소돔 왕에게 이르되 천지의 주재시오 지극히 높으신 하나님 여호와께 내가 손을 들어 맹세하노니

אִם-מִחוּט וְעַד שָׂרוּף-וְעַד 23  
 실에서 만일- 그리고-까지 그리고-만일- 신발의 끈- 그리고-만일-  
[H2339](#) [H5704](#) [H8288](#) [H5275](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3605](#)  
 וְלֹא תֹאמַר וְאֵל-וְאֵל-וְאֵל-וְאֵל-וְאֵל  
 그리고-않을-것이다 너의-것을  
[H3808](#) [H0559](#) [H0589](#) [H6238](#) [H0853](#) [H0087](#)

네 말이 내가 아브람으로 치부케 하였다 할까 하여 네게 속한 것은 무론 한 실이나 신들메라도 내가 취하지 아니하리라

אָטִי	הָלַכְוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחָלְקוּ	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בְּלִעְדֵי
나와-함께	갔던	의한	사람들의	그리고-몹	젊은이들이	먹은	의한	단지	나에게서-제외하고
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H1107</a>

ס	חֲלָקָם:	יִקְחוּ	הֵם	וּמִמָּוָא	אֲשָׁכֵל	עֲנֵר
—	그들의-몹을	취하게-하라	그들은	그리고-맘레	에스콜	아네르
		<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H4471</a>	<a href="#">H0812</a>	<a href="#">H6063</a>

| 오직 소년들의 먹은 것과 나와 동행한 아넬과 에스골과 마므레의 분깃을 제할지니 그들이 그 분깃을 취할 것이니라